

# ЗОЛОТОЙ КЛЮЧ



ДЖОРДЖ МАКДОНАЛЬД

*Иллюстрации*

РУФ САНДЕРСОН

*Перевод*

ЕВГЕНИИ ПОДРЕЗОВОЙ

УДК 821(100-87)-93

ББК 84 Рус-44

М 15

М 15 **Макдональд Дж.**

**Золотой ключ** / Дж. Макдональд; пер. Е. Подрезовой.

— Астана: Фолиант, 2018. — 136 стр.

**ISBN 978-601-302-853-8**

С тех пор, как сказочная повесть «Золотой ключ» шотландского писателя и священника Джорджа Макдональда (1824–1905) впервые увидела свет в 1860 г. в составе его сборника рассказов «Dealing with the Fairies», она издавалась в разных вариантах отдельной книгой, иллюстрированной как полностью, так и частично. Однако впервые метафизические основы этой сказки, вошедшей в золотой фонд британской детской литературы, переданы настолько хорошо, как в настоящем издании. Благодаря рисункам в технике скретчборд иллюстратору Руф Сандерсон удалось мастерски воплотить волнующую образность света и тени, такую значимую для этой истории.

Смыслы, заложенные автором в его удивительное произведение, неисчерпаемы, потому что он намеренно не раскрыл его явного значения. «Золотой ключ» можно прочесть как реалистическую повесть, в которой присутствуют странные фантастические вкрапления. Можно читать это произведение и как полную магии сказку, содержащую моральные аспекты и глубокий религиозный подтекст. И наконец, можно прочитать эту историю как метафору о жизни и смерти.

«Золотой ключ» — это тайна, которую по-своему открывали и познавали несколько поколений британских детей. Теперь и у наших юных читателей есть возможность отправиться в созданную Джорджем Макдональдом Волшебную страну, мир магии, чудес и приключений, и отыскать свой Золотой ключ, который поможет прочувствовать неисчерпаемую красоту и чудо нашего мира и нашего существования.

*Все права защищены. Без письменного разрешения правообладателя ни одна часть этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме, включая фотокопии, микрофотокопии, ксерокопии и другие виды копирования, а также не может быть встроена в электронную или механическую информационно-поисковую систему.*

УДК 821(100-87)-93

ББК 84 Рус-44

**ISBN 978-601-302-853-8**

© Eerdmans Books, 2016

© Руф Сандерсон, илл., 2016

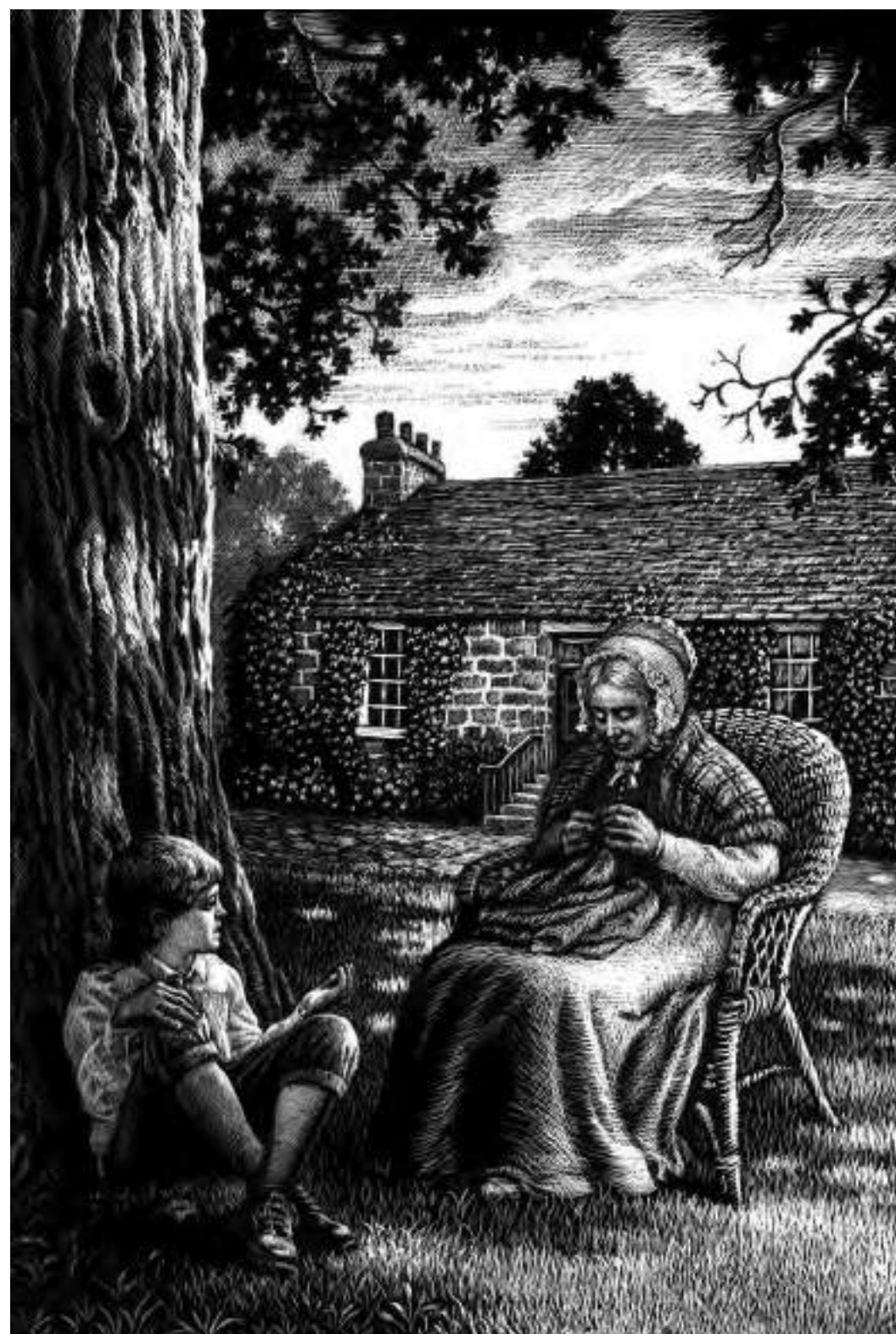
© Издательство «Фолиант», 2018

*Для всех мечтателей.*  
— P. C.











## ГЛАВА 1

**Ж**ил когда-то мальчик. Ему нравилось сидеть в сумерках рядом со своей двоюродной бабушкой и слушать ее рассказы. Она не раз говорила: если он сможет добраться до места, где радуга опирается на землю, то найдет там золотой ключ.

— А что это за ключ? — спрашивал мальчик. — Что им можно открыть?

— Никому не известно, — отвечала бабушка. — Это узнает тот, кто найдет ключ.

